

Glossario della terminologia

Software Architecture

International Software Architecture Qualification Board e. V.



| English | Italiano |
|------------------------------------|--|
| Accessibility | Accessibilità |
| Accountability | Accountability, Responsabilità |
| Action | Azione |
| Adaptability | Adattabilità |
| Adaption | Adattamento |
| Adequacy | Adeguatezza |
| Analyzability | Analizzabilità |
| Approach | Approccio |
| Appropriateness | Appropriatezza |
| Appropriateness Recognizability | Riconoscibilità dell'appropriatezza |
| Architectural objective | Obiettivo architettuale |
| Architectural pattern | Modello architettuale |
| Architectural view | Architectural view, Vista architettuale |
| Architecture assessment | Valutazione dell'architettura |
| Architecture evaluation | Valutazione dell'architettura, Analisi dell'architettura |
| Architecture objective | Obiettivo dell'architettura |
| Articles of association | Statuto dell'associazione |
| Artifact | Artefatto |
| Aspect | Aspetto |
| Assessment | Valutazione, Perizia, Stima, Verifica |
| Association | Associazione, Relazione |
| Attack Tree | Alberi di attacco |
| Authenticity | Autenticità |
| Availability | Disponibilità |
| Bounded Context | Contesto limitato |
| Building block | Elemento costitutivo |
| Building block view | Building-block view, Vista dell'elemento costitutivo |
| Business | Business |
| Business architecture | Architettura di business |
| Cabinet (as metaphor for template) | Cabinet (come metafora di Template) |
| Capacity | Capacità |
| Cash audit | Audit contabile |
| Cash auditor | Revisore contabile, Auditor contabile |
| Certification authority | Autorità di certificazione |
| Certification body | Autorità di certificazione |
| Chairman | Chairman |
| Channel | Canale |
| Co-Existence | Coesistenza |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Cohesion | Coesione |
| Commensurability | Commensurabilità, Misurabilità, Comparabilità |
| Compatibility | Compatibilità |
| Compliance | Compliance, Conformità |
| Component | Elemento costitutivo, Componente |
| Concern | Problematica, Preoccupazione, Concern (con riferimento a cross-cutting concern) |
| Confidentiality | Confidenzialità |
| Constraint | Vincolo, Limitazione |
| Context (of a term) | Contesto (di un termine) |
| Context view | Context view, Vista di contesto |
| Coupling | Accoppiamento, Dipendenza |
| Crosscutting | Crosscutting, Trasversale |
| Curriculum | Piano di studio |
| Decomposition | Decomposizione |
| Dependency | Dipendenza, Relazione |
| Deployment | Deployment, Distribuzione, Rilascio |
| Deployment unit | Unità di deployment, Unità di distribuzione, Unità di rilascio |
| Deployment view | Deployment view (Vista deployment) |
| Deputy chairman | Chairman Deputy |
| Design | Progettazione |
| Design approach | Approccio della progettazione |
| Design decision | Decisione di progettazione |
| Design principle | Principio di progettazione |
| Domain | Dominio |
| Domain event | Evento di dominio |
| Domain-related architecture | Architettura relativa al dominio |
| Drawing Tool | Strumento di disegno |
| Economicalness | Economicità |
| Embedded | Embedded, Integrato |
| Encapsulation | Encapsulation, Incapsulamento |
| Enterprise IT architecture | Architettura IT Enterprise |
| Estimation | Stima |
| Evaluation | Valutazione |
| Examination question | Richiesta di Esame |
| Examination rules and regulations | Regole e norme dell'esame |
| Examination sheet | Foglio di esame |
| Examination task | Attività di esame |
| Examinee | Esaminato |
| Examiner | Esaminatore |

| | |
|--|--|
| Executive board | Consiglio d'amministrazione |
| Fault Tolerance | Tolleranza agli errori |
| Fees rules and regulations | Regole e norme sulle tariffe |
| Functional Appropriateness | Appropriatezza funzionale |
| Functional Completeness | Completezza funzionale |
| Functional Correctness | Correttezza funzionale |
| Functional Suitability | Idoneità funzionale, Adeguatezza funzionale |
| General meeting | Assemblea generale (dei soci) |
| Improvement | Miglioramento |
| Improvement action | Azione di miglioramento |
| Influencing Factor | Fattore di influenza |
| Information hiding principle | Principio di Information Hiding, Principio di segretezza |
| Installability | Installabilità |
| Integrity | Integrità |
| Interdependency (between design decisions) | Interdipendenza (tra decisioni di progettazione) |
| Interface | Interfaccia |
| Interface description | Descrizione dell'interfaccia |
| Interoperability | Interoperabilità |
| Learnability | Apprendibilità |
| Learning goal | Obiettivo di Apprendimento |
| License fee | Costo della licenza |
| License holder | Titolare della licenza |
| Licensee | Licenziatario |
| Licensing agreement | Contratto di licenza, Accordo di licenza |
| Licensor | Licenziante |
| Local court | Tribunale locale |
| Maintainability | Manutenibilità |
| Maturity | Maturità |
| Means for describing | Strumenti descrittivi |
| Means for documenting | Strumenti per la documentazione |
| Measurability | Misurabilità |
| Members' meeting | Riunione dei membri, Assemblea dei membri |
| Message-driven | Message-driven, Guidata da messaggi |
| Modeling Tool | Strumento di modellazione |
| Modifiability | Modificabilità |
| Modularity | Modularità |
| Module | Componente, Modulo, Elemento costitutivo |
| Node | Nodo |
| Non-exclusive license | Licenza non esclusiva |

| | |
|--|---|
| Non-profit | Non-profit, Utilità sociale |
| Non-repudiation | Non-ripudio |
| Normal case | Caso normale |
| Notification | Notifica |
| Objective | Obiettivo |
| Operability | Operabilità |
| Operational processes | Processi operativi (di software) |
| Pattern | Pattern, Modello |
| Pattern language | Linguaggio pattern |
| Performance Efficiency | Efficienza delle prestazioni, Performance |
| Perspective | Prospettiva |
| Portability | Portabilità |
| Principle | Principio |
| Quality attribute | Caratteristica di qualità, Attributo di qualità |
| Quality characteristic | Caratteristica di qualità, Proprietà di qualità |
| Quality feature | Caratteristica di qualità, Proprietà di qualità |
| Rationale | Razionale, Motivazione, Spiegazione |
| Real-time system | Sistema in real-time |
| Recoverability | Ripristinabilità |
| Registered trademark | Marchio registrato |
| Relationship | Relazione |
| Relationship (kind of) | Tipo di relazione |
| Reliability | Affidabilità |
| Replaceability | Sostituibilità |
| Repository | Repository, Deposito |
| Requirement | Requisito |
| Resilient | Resiliente |
| Resolution | Risoluzione |
| Resource Utilization | Utilizzo delle risorse |
| Responsibility | Responsabilità |
| Responsive | Reattivo |
| Reusability | Riutilizzabilità |
| Rights of use | Diritti di utilizzo |
| Runtime | Runtime |
| Runtime view | Runtime view, Vista runtime |
| Security | Sicurezza |
| Security Goals | Obiettivi di sicurezza |
| Skill | Skill, Abilità, Capacità |
| Specification (of software architecture) | Specifica (dell'architettura software) |

| | |
|-----------------------------|---|
| Sponsoring (board) member | Membro (del board) sponsor |
| Statutory | Statutario |
| Structure | Struttura |
| Task | Incarico, Attività |
| Team regulations | Regolamento del gruppo |
| Term | Termine |
| Testability | Testabilità |
| Thriftyness | Economico |
| Time Behaviour | Comportamento nel tempo |
| Tools | Tool, Strumento |
| Tools-and-material-approach | Approccio agli strumenti e al materiale |
| Trade-off | Trade-off, Compromesso, Scambio |
| Training Provider | Training Provider |
| Treasurer | Tesoriere |
| Ubiquitous language | Linguaggio universale |
| Usability | Usabilità |
| User Error Protection | Protezione da errori utente |
| User Interface Aesthetics | Estetica dell'interfaccia utente |
| Uses relationship | Relazione d'uso |
| View | View, Vista |
| Workflow management | Gestione dei workflow |
| Working environment | Ambiente di lavoro |
| Working group | Gruppo di lavoro |
| Working group head | Responsabile del gruppo di lavoro |

Questo documento contiene traduzioni di termini rilevanti dall'inglese all'italiano.
La [versione inglese](#) fornisce a questo riguardo spiegazioni più dettagliate dei singoli termini.